Programa
Parcerias Locais

BIP/ZIP

Programa BIP/ZIP 2022

Dimensão: Dimensão Ignição

FICHA DE CANDIDATURA

Refª: 024

Escola para Tod@s

LISBOA
CÂMARA MUNICIPAL

BAIRROS e ZONAS
de Intervenção
Prioritária de Lisboa

Grupo de Trabalho dos Bairros e Zonas de Intervenção Prioritária (BIP/ZIP)
Rua Nova do Almada, nº 2 - 3º Andar 1100-060 Lisboa | Telefone: 21 322 73 60 | Email - bip.zip@cm-lisboa.pt

ENTIDADES PROMOTORAS

Designação	NIALP Intercultural Association Lisboa

ENTIDADES PARCEIRAS

Designação	Casa-da-Índia
Designação	Lisbon International Cultural Association (LICA)
Designação	Agrupamento de Escolas das Olaias
Designação	Agrupamento de Escolas Gil Vicente
Designação	Junta de Freguesia da Penha de França
Designação	Fundação Aga Khan - Portugal
Designação	Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres

IDENTIFICAÇÃO DO PROJETO

Dimensão	Dimensão Ignição
Designação	Escola para Tod@s
BIP/ZIP em que pretende intervir	23. Graça / Sapadores
	37. Alto da Eira
	62. Castelo
ODS 2030	Educação de Qualidade
	Reduzir as Desigualdades
	Cidades e Comunidades Sustentáveis
	Síntese do Projeto
Fase de execução	Integração social de alunos e famílias migrantes sul-asiáticas pela via da escola no Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres, Gil Vicente e das Olaias: apoio e tradução de documentação escolar, suporte à aprendizagem do português e outras disciplinas, promoção da participação dos pais na comunidade escolar, dinamização de atividades culturais entre a comunidade portuguesa e sul-asiática e estímulo da relação escola-família através de formação para a diversidade e mediação cultural.
Fase de sustentabilidade	O projeto manterá a sua sustentabilidade até pelo menos dois anos através da preservação da sua estrutura de

intervenção em articulação com as parcerias, posto de atendimento presencial e telefónico da NIALP, bem como da sua rede de voluntários e técnicos: suporte na tradução e esclarecimento de processos administrativos escolares; apoio na mediação, comunicação e contínuo envolvimento das famílias com a comunidade escolar; organização e dinamização de reuniões pontuais com as famílias.

DESCRIÇÃO DO PROJETO

Objetivo Geral de Projeto

Diagnóstico	O fluxo migratório nos últimos anos em Portugal tem-se revelado tendencialmente crescente, particularmente no concelho de Lisboa e destacando-se o contingente de população do sul-asiático, com foco na proveniente do Nepal, Índia e Bangladesh. Esta população concentra-se, segundo o Plano Municipal para a Integração de Migrantes de Lisboa 2018-2020, particularmente nas freguesias de Arroios, Santa Maria Maior, Misericórdia, Santo António, Penha de França, freguesias estas que confluem com os territórios BIP e parcerias centrais que integram este projeto. A barreira linguística constitui-se como um dos maiores obstáculos à integração das crianças e das famílias migrantes em ambiente escolar, o que promove um menor sentimento de pertença, exclusão e vulnerabilidade social; o insucesso escolar e abandono escolar precoce dos alunos; elevada dificuldade de os alunos estabelecerem relações de sociabilidade com os seus pares nativos; fraca participação das famílias no percurso e atividades escolares e experiências de bullying. De forma cumulativa, outro eixo de vulnerabilidade dos migrantes assenta no desconhecimento ou fraca compreensão dos elementos que regem o sistema educativo (nível administrativo, normas, diretrizes). A escassez de recursos e instrumentos traduzidos para outras línguas, a carência de mediação cultural e de serviços efetivamente sensibilizados para o apoio das famílias recém-chegadas resultam no isolamento de famílias imigrantes e na geração de exclusão social.
Destinatários preferenciais	Família
Temática preferencial	Promover a Inclusão e a Prevenção
Objectivo geral	Este projeto foca-se em combater as desigualdades e a segregação das famílias migrantes da Ásia do Sul agravadas pelo desconhecimento dos meios e recursos existentes,

principalmente no que diz respeito ao ambiente escolar. O contexto pandémico revelou a incapacidade de respostas para as dificuldades das famílias imigrantes relativamente a necessidades básicas: apoio alimentar, saúde e educação, agravou ainda mais as barreiras existentes. A partir de associações como a NIALP, com trabalho territorial de proximidade e representatividade, foi possível identificar necessidades e barreiras sentidas por estas famílias. Uma das barreiras sentidas é a baixa familiarização dos processos administrativos da instituição escolar que constitui um fator para a não participação das famílias imigrantes na escola. Isto influencia diretamente no envolvimento das crianças e de suas famílias no ambiente escolar e noutros serviços, suprimindo a participação ativa e o direito à cidadania, além de contribuir para o aumento da vulnerabilidade ao nível do isolamento, desigualdades e exclusões. Sendo assim, pretende-se mitigar estas barreiras através de três dimensões: mediar, apoiar e formar.
1. Mediação com tradução das informações, criação de ferramentas e recursos que possam viabilizar a participação ativa das famílias nos serviços escolares;
2. Apoiar o percurso escolar das crianças através de estratégias de ensino e aprendizagem com a colaboração e reconhecimento do papel da família;
3. Formar a escola para a competência cultural e para que funcione como modelo sustentável de integração e acolhimento das famílias imigrantes, principalmente aquelas recém-chegadas.

Objetivos Específicos de Projeto

Objetivo Específico de Projeto 1

Descrição

Contribuir para a diminuição do isolamento das famílias sul-asiáticas. Funcionar como intermediário intercultural entre os alunos e respetivas famílias migrantes sul-asiático e a instituição ou comunidade escolar através de apoio na tradução e interpretação de informação ou documentação relevante relacionada com os processos administrativos das escolas, documentos e mediação no acesso aos serviços com a finalidade de incluir os migrantes no sistema escolar e proporcionar maior possibilidade de envolvimento em atividades curriculares e extracurriculares, bem como na rede escolar; Identificar e mobilizar famílias para criação de rede de apoio e partilha para promover a cidadania, participação ativa e a criação de um relacionamento próximo com as escolas.

Sustentabilidade

A sustentabilidade deste objetivo assegura-se através da

NIALP e dos parceiros deste projeto através da sua continuidade das atividades até dois anos após o ano de execução, sendo assim garantida a continuidade do trabalho de mediação cultural, tradução, interpretação e apoio no acesso a serviços e recursos escolares dos alunos e famílias migrantes sul-asiáticas integradas e envolvidas. Além disso, o conhecimento fornecido e adquirido às famílias permitem o desenvolvimento da sua capacidade de autonomia e resolução de problemas relacionados com serviços, apoios e documentos escolares, munindo-as de competências para cooperar e transmitir a outras famílias migrantes esses mesmos conhecimentos, funcionando elas também como ator ativo e participativo no prolongamento e sustentabilidade desta atividade.

Objetivo Específico de Projeto 2

Descrição	Promover a inclusão social e autoestima das crianças no ambiente escolar a partir do apoio ao estudo, incentivo à aprendizagem da língua portuguesa e do envolvimento das famílias com sessões conjuntas numa perspetiva lúdico-pedagógica. Fornecer aos alunos migrantes ferramentas complementares de apoio ao estudo, com o objetivo de impactar a sua performance escolar, incentivar à aprendizagem da língua portuguesa, no sentido de contribuir e potenciar a integração escolar. Funcionar como uma rede colaborativa entre família e escola na construção e dinamização de atividades, festividades, promoção de ações e encontros que envolvam o reconhecimento e a valorização da diversidade cultural existente. Combater preconceitos e discriminações e promover a diversidade da expressão cultural existente nas escolas.
Sustentabilidade	O apoio ao estudo dos alunos com maiores dificuldades na aprendizagem da língua portuguesa e nas restantes disciplinas impactará de forma profunda os percursos académicos dos envolvidos. O aumento do aproveitamento escolar e a redução do abandono escolar precoce e da retenção escolar dos migrantes terá efeito nas trajetórias profissionais, acesso a emprego e trabalhos dignos e, consequentemente, redução da pobreza, exclusão e desigualdades sociais. Este espaço fortemente focalizado no desenvolvimento da aprendizagem e consolidação da língua portuguesa permitirá a atenuação da barreira linguística, reforçando a integração social e os elementos que constituem essa integração, seja o futuro acesso e autonomia na obtenção de recursos, serviços, apoios, prosseguimento dos estudos em Portugal, viabilização da integração social das suas famílias na sociedade portuguesa, construção de redes de amizade e sociabilidade. O envolvimento e a colaboração das escolas, alunos e famílias nas atividades de trocas culturais permitirão formar uma relação de maior compreensão e proximidade cultural que se prolongará, bem como munir a Escola Patrício Prazeres, Gil Vicente e das Olaias de maiores

competências de mediação e envolvimento cultural.

Objetivo Específico de Projeto 3

Descrição	Promover um maior envolvimento da escola com as famílias imigrantes do sul-asiático a partir de formações que visem a sensibilização para as temáticas da diversidade e do pluralismo cultural. Combater preconceitos e discriminações dentro da escola, criar mais proximidade e um ambiente escolar mais acolhedor e culturalmente competente para as crianças e as suas famílias. Além disso, envolver e criar mais respostas para as famílias imigrantes e a sua participação ativa e promover autonomia para ajuda inter pares.
Sustentabilidade	A formação da comunidade escolar bem como de famílias estratégicas da comunidade migrante sul-asiática possibilitará a continuidade deste objetivo na fase de sustentabilidade. Tal significa dizer que este objetivo terá um impacto central no desenvolvimento, capacidade e competência a longo prazo das escolas de lidarem e responderem a públicos e contextos culturalmente diversificados com características e dificuldades próprias que necessitam de uma resposta congruente a essas mesmas especificidades, o que contribui para a construção de escolas, professores, auxiliares mais igualitários, inclusivos e abertos à ideia de diversidade e heterogeneidade cultural. A formação de famílias estratégias permitirá construir uma rede mediadora decisiva e líder na comunidade migrante sul-asiática que servirá como ligação aos contextos, necessidades, problemas de outras famílias, bem como elo de comunicação e mediação na relação escola-famílias, o que se traduz num impacto contínuo na comunidade, funcionando como base para a sua continuidade.

CALENDARIZAÇÃO DO PROJETO

Actividade 1	Traduzir diversidade
Recursos humanos	1 Coordenador de projeto; 1 Técnico de projeto; 1 Técnico mediador/facilitador comunitário; 2 Tradutores; 1 Recurso humano do Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; 1 Recurso humano do Agrupamento de Escolas das Olaias.
Local: entidade(s)	NIALP - Intercultural Association Lisboa
Valor	11176 EUR

Cronograma	Mês 1, Mês 2, Mês 3, Mês 4, Mês 5, Mês 6, Mês 7, Mês 8, Mês 9, Mês 10, Mês 11, Mês 12
Periodicidade	Diário
Nº de destinatários	200
Objectivos especificos para que concorre	1, 2

Actividade 2	Estudar para integrar
Recursos humanos	1 Coordenador/a de projeto; 1 Técnico de projeto; 1 Professora-explicadora; 2 Técnicos mediadores/facilitadores comunitários; 2 Recursos humanos da Escola Básica Patrício Prazeres (EBPP)
Local: entidade(s)	NIALP - Intercultural Association Lisboa
Valor	9176 EUR
Cronograma	Mês 2, Mês 3, Mês 4, Mês 5, Mês 6, Mês 7, Mês 8, Mês 9, Mês 10, Mês 11, Mês 12
Periodicidade	Semanal
Nº de destinatários	30
Objectivos especificos para que concorre	1, 2

Actividade 3	Rede integrAção
Recursos humanos	1 Coordenador de projeto; 1 Técnico de projeto; 1 Técnico mediador/facilitador comunitário; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Gil Vicente.
Local: entidade(s)	NIALP - Associação Intercultural de Lisboa; Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; Agrupamento de Escolas Gil Vicente
Valor	9176 EUR
Cronograma	Mês 2, Mês 3, Mês 4, Mês 5, Mês 6, Mês 7, Mês 8, Mês 9, Mês 10, Mês 11, Mês 12
Periodicidade	Mensal

Nº de destinatários	40
Objectivos especificos para que concorre	1

Actividade 4	+ Trocas culturais
Recursos humanos	1 Coordenador/a de projeto; 1 Técnico de projeto; 1 Técnico mediador/facilitador comunitário; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Gil Vicente; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas das Olaias.
Local: entidade(s)	Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; Agrupamento de Escolas Gil Vicente e Agrupamento de Escolas das Olaias.
Valor	11206 EUR
Cronograma	Mês 2, Mês 3, Mês 4, Mês 5, Mês 6, Mês 7, Mês 8, Mês 9, Mês 10, Mês 11, Mês 12
Periodicidade	Pontual12
Nº de destinatários	400
Objectivos especificos para que concorre	1, 2, 3

Actividade 5	Formar para incluir
Recursos humanos	1 Coordenador de projeto; 1 Técnico de projeto; 2 Técnicos de formação; 2 Técnico mediador/facilitador cultural comunitário; 3 Famílias estratégicas da comunidade migrante sul-asiática; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; 2 Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Gil Vicente;
Local: entidade(s)	Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres; Agrupamento de Escolas Gil Vicente
Valor	9175 EUR
Cronograma	Mês 2, Mês 3, Mês 4, Mês 5, Mês 6, Mês 7, Mês 8, Mês 9, Mês 10, Mês 11, Mês 12
Periodicidade	Mensal
Nº de destinatários	30

Objectivos especificos para que concorre	1, 2, 3

	MONITORIZAÇÃO DE PROJETO
	Rede (resultados)
Nº de parceiros mobilizados	7
	Constituição da equipa de projeto
Função	Coordenador
Horas realizadas para o projeto	528
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não
Função	Técnico de projeto
Horas realizadas para o projeto	2112
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Financeira
Morador no bairro do projeto	Não
Função	Mediador de projeto
Horas realizadas para o projeto	2112
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Financeira
Morador no bairro do projeto	Não
Função	Tradutores
Horas realizadas para o projeto	192
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não

Função	Apoio administrativo
Horas realizadas para o projeto	422
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não

Função	Formador
Horas realizadas para o projeto	72
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não

Função	Formador
Horas realizadas para o projeto	72
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não

Função	Voluntário
Horas realizadas para o projeto	96
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Sim

Função	Voluntário
Horas realizadas para o projeto	96
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Sim

Função	Voluntário
Horas realizadas para o projeto	96
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Sim

Função	Voluntário
Horas realizadas para o projeto	96
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Sim

Função	Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres
Horas realizadas para o projeto	144
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não

Função	Recursos humanos do Agrupamento de Escolas Gil Vicente
Horas realizadas para o projeto	96
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não

Função	Recursos humanos do Agrupamento de Escolas das Olaias
Horas realizadas para o projeto	96
Tipo de afetação ao BIP/ZIP	Não Financeira
Morador no bairro do projeto	Não

	Criação de emprego (Impacto)
Nº de novos postos de trabalho criados com a constituição da equipa de projeto (com uma afetação >= 75%)	2
Nº de novos postos de trabalho criados como resultado da intervenção do projeto	1
	Destinatários (Resultados)
Nº de moradores no bairro BIP/ZIP destinatários de atividades em que é possível a identificação dos participantes (formativas, pedagógicas,	

lúdicas)	200
Nº total acumulado de destinatários de atividades onde não é possível a identificação clara dos participantes	500
Nº de atividades onde não é possível a identificação clara dos participantes	7
	Equidade
Nº de destinatários com deficiência / doença mental	0
Nº de destinatários mulheres	60
Nº de destinatários desempregados	0
Nº de destinatários jovens (- de 30 anos)	0
Nº de destinatários idosos (+ de 65 anos)	0
Nº de destinatários imigrantes	140
	Produtos/Elementos tangíveis da intervenção
Nº de produtos concebidos para venda / demonstração	33
Nº de intervenções em edificado para criação de serviços ou atividades dirigidas à Comunidade	0
Nº de intervenções no espaço público	0
Nº de publicações criadas	0
Nº de páginas de Internet criadas	0
Nº de páginas de facebook criadas	3
Nº de vídeos criados	0
Nº de artigos publicados em jornais / revistas	2
Nº de novas organizações criadas (associações / empresas, outros)	0

ORÇAMENTO TOTAL DO PROJETO

Financiamento BIP/ZIP solicitado

Encargos com pessoal interno	26399 EUR
Encargos com pessoal externo	6950 EUR
Deslocações e estadias	3860 EUR
Encargos com informação e publicidade	2950 EUR
Encargos gerais de funcionamento	7200 EUR
Equipamentos	2550 EUR
Obras	0 EUR
Total	49909 EUR
	Montante de apoio financeiro por entidade promotora
Entidade	NIALP Intercultural Association Lisboa
Valor	49909 EUR
	Outras fontes de financiamento e respectivos montantes
Entidade	Agrupamento de Escolas Patrício Prazeres
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	250 EUR
Descrição	Suporte técnico à implementação e gestão das atividades; Divulgação dos materiais produzidos nos meios de informação e comunicação formais da instituição; Apoio na construção de materiais, ferramentas e recursos.
Entidade	Agrupamento de Escolas Gil Vicente
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	250 EUR
Descrição	Apoio na gestão e implementação das atividades do projeto; Divulgação do projeto e materiais produzidos nos meios de informação e comunicação formais da instituição; Apoio na construção de materiais, ferramentas e recursos.
Entidade	Agrupamento de Escolas das Olaias
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	250 EUR
Descrição	Apoio na gestão e implementação das atividades do projeto; Divulgação do projeto e materiais produzidos nos meios de informação e comunicação formais da instituição; Apoio na construção de materiais, ferramentas e recursos.

Entidade	Lisbon International Cultural Association (LICA)
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	750 EUR
Descrição	Apoio na tradução de documentação escolar e na construção de materiais e brochuras, bem como o calendário inclusivo na língua bengali.
Entidade	Associação Casa da Índia
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	750 EUR
Descrição	Apoio na tradução de documentação escolar e na construção de materiais e brochuras, bem como o calendário inclusivo na língua hindi.
Entidade	Fundação Aga Khan - Portugal
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	2996 EUR
Descrição	Promoção de ações de formação dentro das temáticas da diversidade e heterogeneidade cultural, mediação cultural direcionadas para a comunidade escolar e para as famílias migrantes, bem como apoio na impressão de material de divulgação do projeto.
Entidade	Junta de Freguesia de Penha de França
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	500 EUR
Descrição	Apoio na divulgação das atividades e materiais produzidos nos meios de informação e comunicação formais da instituição.
Entidade	NIALP - Intercultural Association Lisbon
Tipo de apoio	Não financeiro
Valor	11568 EUR
Descrição	Disponibilização de 1 um coordenador de projeto que fornece apoio na implementação e gestão das atividades do projeto, 10 horas semanais, num total de 528 horas, traduzidas num apoio não financeiro estimado em 8448EUR; 4 voluntários que fornecem apoio na implementação do projeto, 4 horas semanais, num total de 384 horas, traduzidas num apoio não financeiro estimado em 1920EUR; Apoio no financiamento de despesas de financiamento da NIALP, 100EUR mensais, traduzido num apoio não financeiro de 1200EUR.

Total das Actividades	49909 EUR
Total de Outras Fontes de Financiamento	17314 EUR
Total do Projeto	67223 EUR
Total dos Destinatários	700